

# “一带一路”背景下的河北省商务俄语应用型 人才培养策略研究

◆张黎广 田文茵

(石家庄学院外语学院 河北石家庄 050035)

**摘要:**随着我国“一带一路”战略的实施,中、俄两国经济贸易往来日益频繁,我国教育部门及相关院校已经充分认识到商务俄语应用型人才培养的重要性,希望培养更多合格的商务俄语应用型人才,为两国之间的经济贸易往来架构桥梁,促进中国与俄罗斯的交流与发展。本论文主要是对河北省商务俄语应用型人才培养的现状进行分析,指出当前人才培养过程中出现问题,并提出相应的解决对策,通过构建科学、完善的人才培养体系,达到培养更多合格应用型商务俄语人才,推动中、俄两国之间贸易发展的目的。

**关键词:** 一带一路; 河北省; 商务俄语; 应用型人才

一直以来,中、俄两国都保持着友好的睦邻关系,且在经贸方面稳步推进。在当前国际政治、经济形势下,积极开展双边政治、经济、文化等各个领域的广泛交流与合作,优化两国双边贸易结构的优化,是促进两国社会发展的重要举措,其中最重要的内容是积极开展双边经济贸易合作。根据相关数据统计,截止到去年为止,中国已经连续7年成为俄罗斯最大的贸易伙伴。同时,最近几年中俄两国的贸易额持续增长,仅在2018年1月份至7月份,两国贸易额已经达到583.51亿美元,且今年有望突破1000亿美元,同比增长25.8%。

在中俄经贸关系迅速发展背景下,河北省也加强了俄语专业人才的培养,省内几所高等院校都开设了商务俄语专业,并且与俄罗斯、乌克兰等国家的高等院校建立了各种层次、形式的合作关系,致力于通过国际化人才培养模式,培养更多合格的应用型商务俄语人才,促进两国之间经济贸易合作的进一步发展。但是在实际调查中我们发现,虽然近年来河北省相关院校在商务俄语专业建设方面取得了一定的成果,但是在实际应用过程中,仍然存在很多问题,无法满足河北省中俄经济贸易往来的快速发展对商务俄语应用型人才的需求。本论文主要对这些问题进行探讨并提出解决办法,为河北省商务俄语应用型人才培养提供参考。

## 一、河北省商务俄语应用型人才培养存在的问题

### (一) 人才培养目标存在偏差

目前,河北省高校对于应用型商务俄语人才培养认识不足,在商务俄语专业设置方面存在一定的问题。比如,在确定培养目标时,脱离教学实际,一味强调如何培养经验丰富的高级人才。事实上,无论哪方面的人才,都需要经过多年实践应用,才可能获得丰富的经验积累,成为应用型的高级人才。因此高校需要重新确立教学目标,在实施商务俄语应用型人才培养时,其目标主要以帮助学生形成扎实的基础语法、足够的词汇量等俄语语言基础,拥有商务基础,以及具备一定的语言实际应用能力为主<sup>[1]</sup>。

### (二) 教材设计缺乏针对性

在实际调查中可以得知,目前河北省相关院校在实施商务俄语教学时,所采用的教材,通常都是外研社编撰的新、旧版的东方《大学俄语》或者是上海外语教育出版社编撰的《新编俄语教程》。而这些教材主要是针对本科院校俄罗斯语言文学专业来设计的,并不适用于商务俄语教学活动的开展。对于商务俄语专业的学生来说,这些本科教材具有很强的理论性,适用性差,在单词、课文选取方面并不适用于商务应用领域,在商务俄语、俄语听力及笔译、口译等方面的设置不足,导致很多学生在初学阶段不明确商务俄语学习的目的,在学习过程中存在盲目性,严重影响其学习兴趣及学习效果<sup>[2]</sup>。

### (三) 教学目标设定及教学方式应用不合理

在实际调查中我们发现,目前大多数高校在实施商务俄语应用专业教学活动时,依然沿用传统的教学模式,在教学过程中一味追求教授知识的理论性、系统性及完整性,这样的教学方式并不适用于商务俄语应用专业教学,与专业学习的实际需要不符。对于商务俄语应用专业的学生来说,学习俄语的主要目的是将其作为交流工具与实际工作当中的特定业务对象进行沟通与联系。在这样的需求下,在设计商务俄语应用专业教材时,不需要刻意强调语言的理论性、系统性及完整性。同时,在实际调查中还可以发现,目前大多数教师的授课方式比较单一,无法有效提升学生的学习兴趣,同时也无法满足商务俄语应用过程中多变的工作性质及商务环境的要求,无法有效提高学生发现问题,解决问题的能力。

### (四) 教师自身知识结构不合理

目前,河北省各高校实施商务俄语专业教学的教师大都学习俄罗斯语言文学专业,而商务俄语应用专业与俄罗斯语言文学专业有很大差异,在学习目的及学习要求方面有明显的不同。教师在实施商务俄语应用专业教学时,需要自身具备一定的俄语语言能力,同时还要掌握一定的商务基础知识,在实际应用时能够以俄语为工作语言,实施各项业务活动,合理解决一般性商务问题。教师在实际授课过程中,需要把语言教学与商务应用融合在一起,注重语言的实际应用。但是由于大多数商务俄语应用专业开展俄语教学的教师来自于俄罗斯语言文学专业,在商务应用方面的能力不足,导致俄语语言教学与外贸专业知识教学,以及俄语教学与俄贸易实操应用发生脱节<sup>[3]</sup>。

### (五) 学生实习基地形式化

在实际调查中我们发现,目前河北省相关高校在商务俄语专业学生实习基地建设方面还不完善,存在很多的问题,导致基地建设形式化,无法满足学生实践锻炼的要求。首先,虽然最近几年河北省相关高校加强了学生商务俄语实习基地的建设,且发展比较迅速,但是由于我国与俄罗斯的贸易体量比较小,且大部分贸易份额来自于军工、能源等国有企业,在民营企业中有商务俄语岗位需要的中、小企业较少,导致商务俄语专业学生的实践应用机会较少<sup>[4]</sup>。其次,对于大多数设置了商务俄语对口岗位的企业来说,对俄贸易在公司业务中只是占据很少的部分,所能提供的俄语岗位有限,无法满足商务俄语专业学生的实习需求。此外,大多数设置了与商务俄语相关岗位的公司、企业,只是从自身利益和需求出发,与院校签订了实习基地建设协议,并没有真正做到常年接收商务俄语专业的实习生,导致学生的实习机会不足。

## 二、河北省商务俄语应用型人才培养对策

### (一) 明确人才培养的目标

对于高等院校来说,在设置商务俄语应用专业时,需要实事求是,以应用能力培养为宗旨,着重加强学生语言能力、应用技能两方面的培养,达到学生毕业后应用俄语为工具开展各项业务活动,有效解决工作过程中遇到的一般性问题的目的,培养更多合格的应用型商务俄语人才。

### (二) 合理设计教材内容

要解决河北省高校在商务俄语应用专业教材设置方面的问题,一个有效的办法是发动从事高等院校商务俄语一线教学工作的教师,结合商务俄语应用专业的特点,自编教材,促进该专业的发展,达到培养高素质应用型人才的目的。在设计教材时,除

了基本的语法以外,合理减少理论方面的内容,增加商务俄语应用、俄语听力及笔译、口译等方面的内容。在课文选取方面,适当减少文学方面的内容,合理增加日常用语、工作交流、商务谈判等方面的内容。此外,还要把商务、贸易等元素融入到商务俄语应用教材的单词、例句、对话及课文内容当中,并贯穿于整个商务俄语应用教学过程,以此提高学生的实践应用能力。

### (三)合理制定教学目标,采用适当的教学方式

河北省相关高校教师在实施商务俄语教学活动时,需要突破原有传统教学思维模式的限制,以学生为主体,运用先进的教学理念,对课堂教学方法进行丰富和优化,确立学生应用能力培养目标,并将其贯彻到具体的授课过程当中。在实际教学中,教师要注重学生语言能力的培养,对听、说、译等环节进行合理的设计,达到听得懂,说得通,译得对的目的。同时把语言教学与商务应用有机结合起来,注重俄语语言在具体工作中的应用。此外,还要结合学生毕业后的就业岗位及工作环境,合理减少理论知识比重,减少书面习题练习,更侧重于口语会话以及听说练习,为学生提供更多的实践应用时间,把俄语语言学习与商务内容融合在一起,以此锻炼学生的听说能力、组句能力,以及理解、分析判断能力,充分体现商务俄语的实用性。

### (四)教师自身要构建合理的知识结构

高校商务俄语教师自身除了要具备良好的俄语语言教学能力以外,还要掌握丰富的外贸知识以及进出口业务相关的实操经验,也就是说他们既要精通俄语,也要精通进出口业务,只有这样,才能满足商务俄语教学的要求,培养在实际工作中合理应用俄语语言促进对外贸易业务活动开展的合格的商务俄语应用型人才。基于这样的要求,高校需要为教师创造良好的学习条件,对在职商务俄语教师进行业务培训,帮助他们构建起合理的知识结构,通过深入对俄贸易一线岗位,提高自身的综合教学能力,满足商务俄语教学的需要,培养更多合格的应用型人才。

### (五)建立合理的学习实习基地

为了满足学生实习需要,相关高校需要积极拓展思路,通过突破创新,为学生提供更多的实践机会,促进商务俄语专业学生实践应用能力的提高,为国家培养更多合格的商务俄语应用型人才,促进中俄两国双边贸易活动的进一步开展。针对商务俄语用人企业比较少,岗位分布分散的问题,高校可以加大与相关企业

的合作力度,积极扩大实习基地的基数,扩大实习企业覆盖面,增加学生实习岗位。针对企业与学校签订实习基地建设协议,但是实际接收学习学生数量不足的问题,高校可以深入了解企业的实际情况,充分了解他们的实际需求,以及接收实习生方面存在的困难,与企业共同探索商务俄语学生实习基地的构建。比如,可以把企业项目引入院校教学活动当中,组织高年级学生定期轮流参与具体项目,或者是向相关企业支付一定的费用,减少企业负担,通过互惠互利,建立起长期、紧密的合作关系,增加学生的实践锻炼机会。

### 三、结语

目前,河北省相关高校在商务俄语应用型人才培养方面还处于初级发展阶段,与俄罗斯语言文学专业相比,商务俄语应用专业还是一个新型专业,在教学体系建设方面还有很多不完善的地方,无法满足当前河北省在商务俄语应用型人才的需求。因此,河北省相关高校需要以“一带一路”背景,加强商务俄语应用型人才培养方面的研究,在实际教学中,本着实事求是的态度,认真探讨当前高校在人才培养方面存在的问题,同时全面分析中俄经济贸易合作现状及发展趋势,充分掌握其基本特点及规律,从实际需要出发,构建完善的商务俄语应用型人才培养体系,为河北省对外贸易发展,以及中俄双边贸易的发展做出应有贡献。

### 参考文献:

- [1]吕红周.俄语专业人才培养的思考[J].中国俄语教学,2014(04):59-62.
- [2]钟群,高天明.对俄贸易专业人才培养中的问题及对策研究[J].边疆经济与文化,2015(07):87-88
- [3]徐玉敏,陈思佳.基于实践教学的经贸俄语人才培养模式研究[J].鸡西大学学报,2015(05):8-9
- [4]王悦.商务外语人才培养探析[J].经济研究导刊,2015(02):108-109.
- [5]李娜.浅谈高职俄语教学中中学生俄语应用能力的培养[J].哈尔滨职业技术学院学报,2010(06):16-17.

本文为2018年河北省人力资源和社会保障科研合作课题(课题号:JRSHZ-2018-03054)研究成果。

